

"Digno de todo honor ante su patria". Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)

Juan P. Prieto y Daniel Nieto Orriols

páginas / año 17 – n° 45 Septiembre-Diciembre ISSN 1851-992X/ 2025

<http://revistapaginas.unr.edu.ar/index.php/RevPaginas>

DOI: [10.35305/rp.v17i45.979](https://doi.org/10.35305/rp.v17i45.979)

"Digno de todo honor ante su patria". Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)^{1*}

"Worthy of all honor before his homeland". Identitarian and educational Greco-Roman resilience at the end of the 1st century BC.: Demetrius of Cyzicus (IGR IV, 159)

Juan P. Prieto

Universidad Andrés Bello (Chile)

juan.prieto@unab.cl

<https://orcid.org/0000-0002-9955-7743>

Daniel Nieto Orriols

Universidad Andrés Bello (Chile)

daniel.nieto@unab.cl

<https://orcid.org/0000-0003-4403-5849>

Resumen

El artículo examina la construcción de la identidad grecorromana en el Oriente helenístico hacia fines del siglo I a.C. e inicios del I d.C., a través del análisis del decreto honorífico de Cícico para Demetrios, hijo de Oiniades (IGR IV, 159). Se identifican tres variables históricas clave: la integración romana en festividades locales, la expresión honorífica de una nueva memoria histórica y su consolidación en la educación del *gymnásion* helenístico. Se destaca la resiliencia de estos mecanismos políticos helenísticos para crear una identidad grecorromana dinámica y duradera.

Palabras clave: identidad grecorromana; epigrafía tardo helenística; resiliencia política; conmemoración helenística; educación clásica.

^{1*} El presente artículo forma parte del proyecto Fondecyt Nº 3250209, financiado por ANID Chile, y del proyecto DI-01-24/TS, financiado por la Universidad Andrés Bello, Chile.

Abstract

The article examines the construction of Greco-Roman identity in the Hellenistic East towards the end of the 1st century BCE and the beginning of the 1st century CE, through the analysis of the honorary decree from Cyzicus for Demetrius, son of Oiniades (IGR IV, 159). Three key historical variables are identified: Roman integration into local festivities, the honorary expression of a new historical memory, and its consolidation within the education of the Hellenistic *gymnasium*. The resilience of these Hellenistic political mechanisms in creating a dynamic and enduring Greco-Roman identity is underscored.

Keywords: Greco-Roman Identity; Late-Hellenistic epigraphy; Political Resilience; Hellenistic Commemoration; Classical Education.

Introducción

El estudio de la identidad del mundo antiguo conlleva importantes desafíos conceptuales y metodológicos. Conceptualmente, la ausencia de un término latino o griego equivalente a nuestra noción de identidad impone una barrera semántica que conduce a la crítica especializada a posiciones contrapuestas (Nieto Orriols, 2019). Por un lado, a hipercriticismos, que conciben imposible dicho objeto de estudio en la Antigüedad; y, por otro, a maximalismos, que consideran todo documento o vestigio un “marcador identitario” (Le Roux, 2011; Nieto Orriols, 2021: 47).

Históricamente, los esencialismos ligados a la construcción del estado-nación en el siglo XIX, el imperialismo europeo y las respuestas postcoloniales del siglo XX, son procesos implicados en el estudio de la identidad, desde los que se han promovido interpretaciones anacrónicas que alteran los fenómenos asociados a una o varias conciencias colectivas clásicas (Revell, 2016: 1-18; Nieto Orriols, 2020; Machuca Prieto & Cruz Andreotti, 2022: 15-30).

A partir de estos desafíos, metodológicamente surge la inquietud de cómo aproximar la identidad en el mundo clásico a través de fuentes diversas, a fin de comprender los procesos de construcción identitaria y sus expresiones individuales y colectivas (Hingly, 2005; Mattingly, 2011).

Considerando la preponderancia normativa de Grecia y Roma y sus procesos de intercambio, cabe cuestionar tres variables influyentes en la configuración identitaria. En primer lugar, la institucionalidad y su manifestación jurídica como el aspecto central: el “ser griego o romano” definido como ciudadano adscrito a principios y reglas exteriormente acordadas y fijadas por la organización política. En segundo lugar, la subjetividad de la experiencia y emocionalidad: el “sentirse griego o romano” mediante prácticas, espacios y costumbres transmitidas y compartidas. En tercer lugar, la identidad como un proceso de imbricación de

ambas dimensiones (Jones, 1997; David, 2000: 81-93; Inglebert, 2002: 241-260; Dench, 2005).

El problema implica posicionarse epistemológicamente sobre la identidad, sus factores de promoción y las posibilidades de aprehenderla mediante las fuentes disponibles. Este desafío ha marcado el desarrollo de tres paradigmas centrados en el fenómeno de la conquista e integración de las culturas del Mediterráneo bajo el concepto de romanización, que consolidó una identidad grecorromana: el paradigma nacionalista, el etnocéntrico y el cultural (Bancalari, 2023; Nieto Orriols & Prieto, 2023: 104-111; Santangelo, 2023: 60-75).

Con la conquista romana desde el siglo III a.C., la construcción de identidades griegas y romanas constituye un objeto de estudio privilegiado, tanto por el dramatismo (conquistador conquistado) como por la diversidad de fuentes (Alcock, 1993; Goldhill, 2001; Eckstein, 2008; Guerber, 2009; Fernoux, 2011; Ferrary, 2017).

A partir de las interrogantes señaladas y de un periodo con alta densidad documental, desde fines del siglo XX la investigación favorece la colaboración interdisciplinaria para el estudio de fuentes literarias y materiales (Laurence & Berry, 2001). Consecuentemente, han aumentado los análisis epigráficos sobre identidad grecorromana, motivados por una disciplina que asocia a diversos especialistas para estudiar documentación abundante, amparándose, además, en tecnologías digitales (Velázquez & Espinosa, 2021; Prieto, 2023).

Desde estas consideraciones, en el presente artículo ofrecemos un estudio de caso epigráfico a la luz de tres dimensiones que definen la construcción de la identidad de griegos y romanos entre los siglos I a.C. y I d.C.: la integración romana a los espacios festivos y cultuales tarde helenísticos, la expresión honorífica de una nueva memoria histórica de romanos y griegos, y la consolidación espaciotemporal de ambos en el *gymnásion*.

Mediante la presentación, traducción y comentario del decreto honorífico de Cícero para Demetrios (IGR IV, 159), analizamos el entramado histórico y local de recursos cívicos y religiosos empleados por las comunidades grecolatinas para configurar una nueva y emergente identidad compartida.

Como tesis, proponemos que este tipo de inscripciones honoríficas evidencian una “resiliencia identitaria”, es decir, el despliegue de mecanismos cívicos helenísticos tradicionales para enfrentar la adversidad de la conquista romana, a fin de adaptarse a sus contingencias en el largo plazo e integrar a los agentes sociales romanos en una nueva y dinámica identidad grecorromana.

Decreto honorífico para Demetrios de Cícero: IGR IV, 159

Siguiendo la metodología epigráfica, presentamos la inscripción atendiendo a su documentación, historicidad, contexto espaciotemporal y sus principales ediciones y referencias bibliográficas. Ofrecemos, además, una edición crítica y la primera traducción al español.

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)

Presentación del decreto: descripción y ediciones

La inscripción se descubrió a fines del siglo XIX en Bandirma (Panormos), zona portuaria de la *pólis* de Cícico (Kyzikos). Hacia 1892, la piedra se reutilizó en una fuente de la iglesia de la ciudad y la inscripción se perdió (Hasluck, 1903: 89). El texto y su soporte se conocen gracias una primera copia del arqueólogo Habbo Lolling c. 1880 y a una segunda en 1890 de Walter Ruge.²

Según Lolling, la inscripción estaba tallada en una placa de mármol blanco (0,95 x 0,72 x 0,18 cm.). Dañada en su parte superior, poseía indicios de decorarse con un frontón. A cada lado, el decreto se enmarcaba por un margen en relieve decorado con pilastra (Lolling, 1884: 30). El texto sobreviviente se compone de, al menos, 32 líneas; las 8 primeras severamente dañadas en su lado derecho, provocando que las líneas 1-3 sean ilegibles y las 4-5 muy fragmentarias para una reconstrucción verosímil. Actualmente, su datación se propone c. 15 a.C.-15 d.C. (Chiricat, 2005: 214; Fournier, 2014: 219).

Texto, traducción y aparato crítico

Se sigue la edición del texto de Chiricat (2005). Se adjuntan, en el aparato crítico, otras propuestas de reconstitución integradas en el comentario. Las mayúsculas representan las copias de Lolling y Ruge.

Texto

- [-]TOANA[-----]
[-]ΕΝΕΠΙΣΧΕΔ[-----]
ΔΩΝΑΑΝΑ··ΜΕΙ [-----]
4 καὶ τοὺς ἄ[λλουν]ζ[π]ο[λίτας-----]
αὐτῶν ΕΠΙ[....]ΑΦΗΣ[....]ΥΔΙ[----- ἀναγορεύοντος τοῦ]
κήρυκ[ος τ]ά[δε· ό] δῆμος κ[α]ὶ ο[ι] πρα[γματευόμενοι Ῥωμαῖοι στεφανοῦσιν
Δη]-
μήτ[ρ]ιον Οἰνιάδ[ο]ν ἀρετ[ῆς ἔ]ν[εκεν καὶ εὐνοίας τῆς εἰς αὐτοὺς -]
8 στεφανοῦσθαι δὲ αὐτὸν καὶ ἐν τοῖς [κατ' ἐνιαυτὸν ἀγο]μένοις γυμ[νικοὶς ἀγῶσιν]
τῶν Ῥ[ω]μαίων [ἀ]ναγο[ρ]ε[ύ]οντος [τ]οῦ κ[ήρυκο]ζ[ότι [ό] δῆμος στεφανοῖ
[Δημή]-
τριον Οἰνιάδο[ν π]ά[σ]ης ἀ[ρ]ετῆς ἔνε[κεν ὁμοίως δὲ στεφανοῦσθαι αὐτὸν καὶ
ἐν τοῖς κατ' ἐνιαυτὸν τιθεμ[έ]νοι[ις εὐχ]αριστηρίοις ἀγῶσιν Ἡρώγοις τῷ πάπ-
12 ποι αὐτοῦ Ἀσκληπιάδηι τῷ οἴκ[ίστηι? καὶ τ]οῖς συναγωνισαμένοις αὐτῷ κατ' Ἀ-
λεξανδρεία(ν) ἐν τῷ [κα]τ[ὰ] Πτο[λεμ]α[ῖον πο]λ[έ]μῳ μετὰ τὰς τοῦ πατρὸς
αὐτοῦ

² Editadas en Lolling (1884); Ruge (1892). Ver también Hasluck (1903); IGR IV, 159; Kaufmann-Stauber (1992); Chiricat (2005).

- καὶ τοῦ θείου στεφανώσε[ις ἀναγ]ο(ρ)ε[ύοντ]ος [τ]οῦ κήρυκος ὅτι ὁ δῆμος
στεφανοῖ
- Δημήτριον Οἰνιάδου τοῦ Ἀσκληπιάδου πάσης γενόμενον ἄξιον τιμῆς τῇ
- 16 πατρίδι, ἀνατεθῆναι δὲ αὐτῷ εἰκ[όνα τελείαν] γραπτὴν ἐν ὅπλῳ
ἐπιχρύσωι καὶ [ἄγ]αλμα μαρ[μάριν]ον [ἐν τ]ῷ τοῦ Ἀσκληπιοῦ καὶ Ἀπόλλωνος
ἱερῷ[ι]
- Ὕφ' ἄ ύπογράψαι ὅτι ὁ δῆμος Δημήτριον Οἰνιάδου τοῦ Ἀσκληπιάδου διὰ τ(ῆ)ς
ἔκ τε αὐτοῦ καὶ τῶν προγόνων εἰς τὴν πόλιν εὐεργεσίας· ἀνατεθῆναι
- 20 δὲ καὶ στήλην [λε]υκὴ[ν λιθ]εία(v) πρὸ τοῦ γυμνασίου ἐν τῇ κατασκευ-
αζομένῃ στοῦ [τῷ δήμῳ] ύπὸ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ Διονυσίου τοῦ
Οἰνιάδου ἐκ τοῦ ἴδιου βίου ἐφ' ἥν ἐν τῇ συντελούμενῃ ύπὸ τοῦ δή-
μου καταδρομῇ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Οἰνιάδου τοῦ Ἀσκληπιάδου
- 24 [στεφανοῦσθαι αὐτὸν μετὰ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἐν τοῖς ἀγῶσι τοῖς]
ἀγομένοις κατ' ἐνιαυτὸν ύπὸ τῶν ἀρχόντων τοῦ γυμνασίου ἀπὸ τοῦ
Ἡρῷου, τοὺς δὲ νέους καὶ ἐφήβους καὶ παῖδας τὴν ἐσομένην στεφάνω-
σιν αὐτοῦ π(α)ρ(απ)έ(μ)[πειν] (?) καὶ ἐπισημοῦσθαι (?) ἀναγορεύοντος τοῦ
κήρυκος
- 28 ὅτι ὁ δῆμος στεφανοῖ Δημήτριον Οἰνιάδου τοῦ Ἀσκληπιάδου τῆς διὰ
προγόνων εὐ[ν]ο[ι]α[ζ]εις τὸν δῆμον ἔνεκεν, ποιουμένου τὴν ἐπιμέλειαν
τῆς ἀναγορεύσεως τοῦ στεφάνου τοῦ κατ' ἐνιαυτὸν γυμνασιάρχου ·
ἀναγραφῆναι δὲ εἰς τὴν στ[ήλην κα]ὶ ἀντίγραφον τοῦδε τοῦ ψηφίσ-
- 32 ματος· τὸ [δὲ] ψήφισμα [εἶναι ύπερ τῆς σ]ωτηρίας τῆς πόλεως

Apparatus: L.1 [ο ἀ]νά- (Lolling 1884) / τὸ ἀνά [λωα]? (Chiricat 2005), L.2: ΕΠΙΣΧΕΔ = ἐπισχεδία? (PSI 7.858 l. 27: ... Λίβνι ἐπισχεδίαι?), ΕΠΙΣΧΕΔ = ἐπέχω = aor. ἐπέσχον?, L.4: καὶ τοὺς Α[. . .]ΣΓΟ (Lolling 1884), L. 5-6: Lolling 1884, L.8: ἐν τοῖς [- - -] μένοις ΙΓΑΙ[- - -], L.12: οἰκ[ίστη]? (Chiricat) / τῷ πάππῳι αὐτοῦ Ἀσκληπιάδῃ τῷ Οιν[ιάδου] (Fournier 2014), L.13: ἐν τῷι [κα]τ[ὰ - - -πο]λ[έ]μῳ (Kauffman-Stauber 1992), L.25: ΑΓΟΜΕΝΟΥΣ (Lolling 1884), L. 27: ΠΕΡΙΜΕΝ[. . .]Ν (Lolling 1884).

Traducción

...el costo? ... (4) y para los ciudadanos...proclamando el heraldo: el pueblo y los romanos comerciantes en la ciudad coronarán a Demetrios, hijo de Oiniades, debido a su valor y buena voluntad hacia ellos; (8) coronado sea también durante los concursos gimnásticos de las *Rhômaia*, celebrados todos los años, proclamando el heraldo: "el pueblo corona a Demetrios, hijo de Oiniades debido a su excelencia"; igualmente, que sea coronado en los concursos *Hérôa*, celebrados cada año en agradecimiento a su abuelo (12) Asklépiadès, el *okistés*, y a aquellos que combatieron a su lado en Alejandría, en la guerra contra Ptolémaios, y, con su padre y su tío ya coronados, seguirá el heraldo proclamando: "el pueblo corona a Demetrios, hijo de Oiniades, nieto de

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)

Asklépiades, digno de todo honor ante su (16) patria”; que se le dedique, pintado sobre un escudo dorado, un retrato representado de pie y una estatua de mármol en el santuario de Asklepios y Apolo, bajo la que inscribiremos: “el pueblo (honra) a Demetrios, hijo de Oiniades, nieto de Asklépiades, debido al servicio, tanto de él como de sus ancestros, hacia la ciudad”; que se instale (20) una estela (con estos honores) en mármol blanco delante del *Gymnásion*, en la *stoa* construida para el pueblo y a expensas de su hermano Dionisios, hijo de Oiniades, frente a la que será coronado durante la *katadromè* de su padre Oiniades, hijo de Asklépiades, (24) y organizada esta por el pueblo durante los concursos celebrados anualmente por los magistrados del *Gymnásion*, partiendo del *héron*; y que los *néoi*, los efebos y los niños acompañen la ceremonia de coronación (tras la *katadromè*) y que manifiesten su viva aprobación con el heraldo proclamando: (28) “el pueblo corona a Demetrios, hijo de Oiniades, nieto de Asklépiades, debido a su buena voluntad ancestral hacia el pueblo”; tomará bajo su cargo la proclamación de la corona el *gymnasiarco* en funciones cada año; que se transcriba sobre la estela la copia de este decreto y (32) que este sea para la preservación de la *pólis*.

Comentario epigráfico

Cícico y Demetrios: contexto histórico y epigráfico de IGR IV 159

Ubicada en la costa sur de la Propontide, unida al continente por el istmo desde la península del Arctonnesos (Kapu Dağı), la ciudad frigia de Cícico tenía una localización privilegiada. Gracias a sus dos puertos, protegidos desde el norte por las montañas Dyndimon, la ciudad monitoreaba el tránsito marítimo por el Este y el Oeste entre el Egeo y el Ponto Euxino, entre Europa y Asia, y, específicamente, entre la Tracia y el Asia Menor (Hansen & Nielsen, 2004: 983; Dana, 2014).³

Fundada por Mileto c. 680 a.C., la ciudad cayó bajo el dominio persa en el 547 a.C., formó parte de la revuelta Jonia y, en 478 a.C., figura en el listado de los miembros de la liga Delo-ática hasta 411 a.C., fecha en la que intenta abandonar la alianza ateniense. Tras la Guerra del Peloponeso, la ciudad estuvo bajo hegemonía espartana. Tras participar brevemente de la segunda liga Delo-Ática, rompe su alianza con Atenas nuevamente durante la Guerra Social de los años 357-355 a.C. A comienzos de la campaña de Alejandro Magno, Cícico fue atacada por el sátrapa Memnon⁴ y, en el período helenístico, la ciudad pasó bajo control seléucida tras la batalla de Cuperedion en el 281 a.C. Sin embargo, ya en el 218 a.C. figura nuevamente como *pólis* independiente (Syll.³ 225 y Pol. 5.63.5.) y, si bien la ciudad se alió con Rodas y Bizancio en el 201 a.C. contra Filipo V de Macedonia, Antíoco III

³ Fuentes al respecto: Strab. 12.8.11; Hdt. 4.14-15; Thuc. 8.107.1; Xen. *An.* 7.2.5; Diod. Sic. 18.51.2 y Plin. *HN* 5.142.

⁴ Sobre el dominio persa y la revuelta, fuentes relevantes son: Ath. 1.30A; Hdt. 4.138.1 y 6.33.3. Liga delo-ática: IG I³ 261.I.30; 287.I.10; 265.I.95; 269.I.23. Defeción de Atenas y reconquista: Thuc. 8.107.1, Xen. *Hell.* 1.11.14, 16-18. Hegemonía espartana: Xen. *Hell.* 3.4.10; An. 7.2.5. Segunda Liga delo-ática: Dem. 21.173; Diod. Sic. 15.8.5; Nep. *Timoth.* 1.2. Guerra Social: Dem. 21.173; 50.6. Conquistas de Alejandro Magno: Diod. Sic. 17.7.3, Polyaeus, *Strat.* 5.44.5.

aún mantenía sus pretensiones de dominio sobre Cícico el 193 (App. Syr. 12.) En este contexto, la ciudad encontró apoyo internacional bajo poder atálico desde el 190 a.C. hasta su donación a la República romana en el 133 a.C.⁵ Tras la formación de la provincia romana de Asia, Cícico mantuvo su autonomía y, el año 75 a.C., tras resistir el asedio de las fuerzas de Mitrídates VI del Ponto, Cícico es recompensada por Lucius Licinius Lucullus y por Roma con la confirmación de su independencia (Plut. *Luc.* 9-12; Cic. *Man.* 20; *Mur.* 33; *Arch.* 22).

Durante las guerras civiles, César recibió apoyo naval de Cícico contra Pompeyo (CIG 3668) y, en el 20 a.C., Augusto removió su independencia como castigo por insultar y asesinar a ciudadanos romanos. Por mediación de Agripa, la ciudad recupera su independencia en el 15 a.C., si bien la pierde definitivamente con Tiberio el 25 d.C.⁶

En términos del honorando, el decreto señala como su destinatario a un tal “Demetrios, hijo de Oiniades” (ll. 6-7, 9-10, 15, 18 y 28) y se mencionan también a su hermano Dionisios y su abuelo Asklépiades. Sobre esta familia, información dispersa puede armonizarse para contextualizar los honores específicos a Demetrios. Primero, el abuelo Asklépiades, nombrado por Cícico “nuevo fundador de la ciudad” (l. 12 οἰκιστήρ) y merecedor de un *hérōon* o “culto al héroe” (l. 11: ἡρῷον), luchó al mando del destacamento de la ciudad que, junto a Mitrídates de Pérgamo, acudió en auxilio de César durante la llamada “Guerra Alejandrina” de los años 48-46 a.C. (*BAlex.* 13). Segundo, su padre Oiniades y un tío anónimo son coronados por participar con Asklépiades en la misma expedición proromana (ll. 13-14; Chiricat 2005: 221). Tercero, su tío Dionisios es mencionado por la construcción benéfica de una *stoa* dentro o en los alrededores del *Gymnásion* de la ciudad (l. 21). A su vez, cabe asociar esta inscripción con otras dos referencias. Por un lado, un tal “Machaos, hijo de Asklépiades”, honrado por integrar numerosas embajadas de la ciudad al senado romano (IGR IV 134, l. 12: …πρεσβευσόντων πρός τὴν σύγκλητον τὴν Πομαίων...) y por su desempeño militar prorromano durante la rebelión de Aristónico en 133 a.C. (Cichorius, 1889: 367-8; Hasluck, 1903: 90). Por otro lado, una inscripción honorífica de Cícico, de fines del siglo I a.C., declara la entrega de una estatua y un retrato pintado para la sacerdotisa de Cybeles: “Kleidikes, hija de Asklépiades”.⁷

En consecuencia, la familia de Demetrios registra una próspera participación en la política local, regional y mediterránea, al menos a partir el siglo II a.C., desde el ascenso del poder romano en el Mediterráneo oriental y la donación del reino atálico a Roma en 133 a.C..

⁵ Filetero (343-263 a.C.), fundador de la dinastía atálica, mantuvo relaciones amistosas con Cícico (Syll. 3 748 y CIG 3660). Apollonis, esposa de Átalo I (269-197 a.C.), era originaria de esta *pólis* (Pol. 22.20.1). Átalo II (220-138 a.C.) recibió su apoyo naval en el 154 a.C. (Pol. 33.13.1) y mantuvo estrechas relaciones con Átalo III (170-133 a.C.) (OGIS 331 = IvP 1.248).

⁶ Durante las guerras civiles, importantes fuentes en Plut. *Brut.* 28; App. *B.C.* 5.137 y Dio. Cass. 51.7. Augusto y Agripa: Dio. Cass. 54.7; 23.7; Suet. *Aug.* 47; Zonar. X 34 y Syll. 3 366. Sobre la relación Cícico-Augusto: Maffre (2017).

⁷ La inscripción y la piedra están en IMT Kyz Kapu Dağ 1432 (Louvre inv. Ma 4235).

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)

De la historicidad de los honores a Demetrios existen tres constataciones preliminares: 1) el decreto evidencia fórmulas, recursos e instituciones del período tardío helenístico, que Philippe Gauthier (1985: 53-75) denominó “evergetismo cívico”, esto es, un sistema de auxilio económico, político y militar ofrecido por familias adineradas y aristocráticas en favor de sus *póleis*, en respuesta al declive de poder y vacío financiero dejados por las monarquías helenísticas frente al ascenso de la hegemonía romana (Domingo Gygax, 2016: 218-250; von Reden, 2020); 2) el decreto manifiesta el nuevo rol honorífico que el *gymnásion* helenístico cumplió como una suerte de “segunda Ágora”, es decir, la resignificación del ámbito institucional educativo como espacio para exhibir honores y agradecimientos con los que la comunidad cívica recompensaba y perpetuaba en el tiempo la generosidad de sus notables locales e internacionales.⁸ 3) el decreto presenta una referencia local a las instancias educativas, cultuales e históricas en las que Roma y los romanos comenzaron a integrarse en la vida cívica de las *póleis*.

En virtud de la naturaleza de la historia familiar del honorando Demetrios, así como de las instituciones convocadas por los habitantes de Cícico y de sus magistrados en el decreto, el análisis se concentrará en cuatro aspectos: integración de agentes romanos, cultos prorrromanos, institucionalidad educativa y nueva ritualidad.

“ο δῆμος καὶ οἱ πραγματευόμενοι Τῷμαῖοι”: la integración comercial y política de los *negociatores* itálicos y romanos

Lo primero que destaca es la mención en la línea 6: junto al pueblo de Cícico, los romanos como agentes políticos asociados a los honores otorgados a Demetrios. La inscripción los denomina *πραγματευόμενοι*, esto es, “hombres de negocios” o “comerciantes”.⁹ La referencia tiene una trayectoria histórica valiosa para entender los desafíos identitarios entre griegos y romanos en Cícico.

Más allá de las referencias literarias y mitológicas de itálicos y romanos, la epigrafía permite datar su presencia en el mundo griego desde mediados del siglo III a.C., alternando entre inscripciones honoríficas, civiles y militares (Prieto, 2022). En este contexto, la mayoría de las inscripciones dedicadas a civiles son *proxenías*: honores y privilegios entregados por la *pólis* a un extranjero y su familia para forjar o estrechar vínculos políticos y comerciales entre su ciudad de residencia y la de origen (Mack, 2015). Estos lazos implican la creación de un sistema duradero de redes comerciales internacionales y de cohabitación local con, al menos, tres agentes constantes en la documentación epigráfica: las élites comerciales occidentales, sean itálicas, romanas o de la Magna Grecia romanizada; las élites mercantiles y aristocráticas griegas, marcadas por siglos de interacciones

⁸ Sobre *gymnásion* como segunda Ágora: Robert (1969: 814); (1989: 46); Wörrle (2007); Matthys (2012). *Gymnasium* y evergetismo: Fröhlich (2005: 225-256).

⁹ En el mundo helenístico, el término se aplica a los romanos en inscripciones griegas del Asia Menor, con 50 menciones identificadas en el PHI-Packhard Humanities (<https://inscriptions.packhum.org>).

multiescalares y multiétnicas bajo confederaciones y reinos helenísticos con un horizonte ecuménico; y el marco cívico y comunitario helenístico en que estos dialogan, compiten, prosperan o disputan.¹⁰

Por la heterogeneidad del expansionismo romano y la provincialización del mundo helenístico, la integración de los *negotiatores* se caracterizó por la tensión permanente, cuya máxima expresión fueron las masacres de la población romana y prorromana del Asia Menor en 88 a.C. (Arrayás Morales, 2010: 370 n.3). Con todo, de los conflictos mitridáticos surgió una élite romana tanto o más integrada y fortalecida en la región, donde ciudades como Cícico, que resistieron los embates antiromanos, obtuvieron importantes ventajas comparativas.¹¹ Ocupando una posición privilegiada para el comercio transmarino, el favor político y la integración económica prorromana adquirieron un rol decisivo en el futuro de Cícico (Fournier, 2014: 320).¹² Durante las guerras civiles, Cícico sufrió los embates del faccionamiento que, sin embargo, no explican el castigo de Augusto contra su independencia.¹³ En vistas a la inscripción de Demetrios, el episodio amerita especial atención.

Según Dion Casio (54.7.6), cuando Augusto se hospeda en la ciudad el 20 a.C., suprime su libertad “por haber azotado y ejecutado ciudadanos romanos durante la *stasis*”. Según Hasluck (1910: 183-4) y Hatzfeld (1919: 115-6), esta sería una respuesta a la violencia de habitantes griegos contra romanos durante las guerras mitridáticas. La interesante propuesta pierde validez si consideramos que numerosas inscripciones de la ciudad honran las relaciones grecorromanas, además de que no conocemos información respecto de violencia, masacres o mutilaciones a ciudadanos romanos o prorromanos durante aquel período (Sève, 1979: 334; Fournier, 2014: 320-2).

Más verosímil resultan las interpretaciones de Thornton (1999: 513-16) y Maffre (2017: 259), quienes advierten en la violencia una disputa constante de facciones oligárquicas y democráticas que articularon una retórica antirromana; disputas en las que, de todos modos, los romanos de Cícico tomaron partido. En este sentido, a diferencia de las guerras mitridáticas, la tensión entre griegos y romanos en Cícico pierde valor como factor político unívoco: la integración de estos últimos en el faccionamiento se erige como un factor más en las disputas de poder local.

¹⁰ Casos mejor documentados en Delfos, Delos y Atenas (Müller & Hasenohr, 2002). Otros en App. *Mithr.* 47 (Quíos); IGR IV 1087 (Cos); (Hasluck, 1903: 89). Éfeso en Kirbihler (2016).

¹¹ Por ejemplo, Cicerón (*Leg. Man.* 20), al relatar el asedio de Mitrídates a Cícico, describe a la *pólis* como: “...la más famosa de las ciudades de Asia y la más afecta a nuestra amistad” (Trad. J Aspa Cereza (2007). También en *Mur.* 15.33, la define como “la más fiel de las aliadas”. Trad. Aspa Cereza (2007).

¹² Un caso interesante observamos en una inscripción de Cícico (CIG 3669), en que un romano residente, Μᾶρκος Στλάκκιος, se embarca el 48 a.C. en un contingente de auxilio a César en África. La inscripción señala que su amigo griego, Σοτηρίδης, fue advertido en un sueño del aprisionamiento de su amigo, logrando su rescate. Así, la presencia de *negotiatores* romanos en Cícico y su colaboración con la población local y sus élites, se evidencian a mediados del siglo I a.C. Hatzfeld (1919: 114-116).

¹³ Tras la muerte de César, Cícico es seleccionada por sus asesinos como principal base naval (Ap. BC. 5.137) y, en el 35 a.C., Marco Antonio y Sexto Pompeyo se disputan la ciudad (Cass. Dio. 51.7.3).

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)

Por ello, más tarde, la restitución de la libertad a Cícico por Agripa el 15 a.C. constituye un apoyo imperial a una aristocracia prorrromana, lo que propicia la paz y la estabilidad en un puerto estratégico para el comercio transmarino de las provincias orientales (Cass. Dio. 54.23.7);¹⁴ una restitución motivada, según Roddaz (1984: 430, n.61), por la situación insegura en el Bósforo, que impulsó a Augusto a disponer de apoyo popular, naves y efectivos para asegurar la zona.

En definitiva, la participación de griegos y romanos en el decreto de Demetrios, miembro de una familia de historial prorrromano, expone los esfuerzos locales por exemplificar con antiguos ciudadanos una nueva concordia cívica en tiempos de cambios acelerados. Cabe ajustar entonces la datación del decreto c. 15 a.C., momento de la libertad restituida y de la búsqueda de un nuevo equilibrio de fuerzas del que δῆμος y πραγματευόμενοι Θωμαῖοι se hacen parte.

“Ρωμαῖα...ἀγῶσιν Ἡρώγοις”: la diosa Roma y los cultos heroicos prorrromanos
Entre los siglos I a.C. y I d.C., los cultos heroicos y a la diosa Roma tienen siglos en el mundo helenístico.¹⁵ Sin embargo, la mención en el decreto a una estrecha integración de Demetrios y su familia en estos amerita un examen detenido. La inscripción señala:

(8) coronado sea también durante los concursos gimnásticos de las *Rhômaia*, celebrados todos los años, proclamando el heraldo: “el pueblo corona a Demetrios, hijo de Oiniades debido a su excelencia”; igualmente, que sea coronado en los concursos *Hèrōa*, celebrados cada año en agradecimiento a su abuelo (12) Asklépiadès, el *oikistés*, y a aquellos que combatieron a su lado en Alejandría, en la guerra contra Ptolémaios...

Poco sabemos de sacrificios, juegos atléticos y competencias cultuales asociadas a la adoración de la diosa Roma en Cícico, así como de evidencia de honores a esta última (Mellor, 1975: 145). La única referencia corresponde al reinado de Tiberio, que advierte del retraso de la construcción del templo de Augusto (Cass. Dio. 57.24.6). Habida cuenta de la integración de otros honores y festividades (*Moukίcia*) que se instauraron en honor a Quintus Mucius Scaevola, gobernador de Asia en el 98, seguimos a Munro (1897: 276), quien propone su inclusión en el mismo tiempo.

Desde estas consideraciones, deducimos que las *Rhômaia* de Cícico no se desarrollaron mayormente en el siglo I a.C., sino que mantuvieron el estatus

¹⁴ Restitución de libertad mencionada en una inscripción durante el reinado de Calígula (IGR 146). Maffre (2017: 258-60) señala que la decisión de Augusto estaría motivada por una reforma administrativa en Asia: eliminando la libertad de Cícico, podía instaurar un *conventus* en la ciudad y administrarlo directamente entre 20-17 a.C., tras lo cual, recuperada su libertad con Agripa, esta se posicionaría como capital.

¹⁵ Del culto a la diosa Roma en Mediterráneo oriental ver Mellor (1975). Del culto heroico y su desarrollo imperial en el oriente Mediterráneo: Edelmann-Singer (2021). Sobre sus cambios entre época helenística e imperial en Asia Menor: Grijalvo et al. (2017).

acotado de un ἀγὼν γυμνικός anual, lo que se explicaría por las querellas facciones ya comentadas y la consecuente falta de consenso para ampliar el culto.

Respecto del culto heroico de Asklépiades, en tanto, varios elementos son objeto de análisis. Aunque el culto heróico es una práctica religiosa griega tradicional, en la Época Helenística deviene herramienta honorífica accesible a los ciudadanos benefactores para perpetuar y multiplicar su dignidad, el prestigio familiar y la gloria de la ciudad, todo ello en consonancia con la monumentalización de los espacios públicos. Este cambio se explica por la presencia de Roma, cuando el culto heróico jugó un rol clave en adaptar nuevas condiciones religiosas, políticas e históricas a la larga tradición cívica y patriótica griega (Hughes, 1999: 173; Chiricat, 2005). Como en el pasado, los héroes se consideran canon cívico; no obstante, en el presente los benefactores griegos son agentes interesados en su actualización ante Roma, en lo que es, desde el siglo III a.C., una historia cada vez más compartida e indisociable (Heller & van Nijf, 2017: 12-15).

En el caso de Asklépiades, en el decreto se mencionan concursos, su propio hérōon –ubicado dentro o cerca del *Gymnásion* (ll. 25-26)– y el título de “nuevo fundador” (l. 12 οἰκιστήρ). Considerando esta información y su participación en favor de César en Alejandría, deducimos que Asklépiades adquirió el título de οἰκιστής en vida, tras forjar una relación cercana al poder de la facción cesariana en Oriente, cuestión que benefició a la ciudad con un prestigio asociado a los triunfos primero de César y luego de Augusto.¹⁶ En este sentido, Chiricat (2005: 221) interpreta este culto en el *Gymnásion* como símbolo de la alianza de Cícero con Roma e, inclusive, de la *Pax Romana* en su conjunto. Como en el caso de Diodoros Pasparos en Pérgamo –titular de honores asociados a la concordia, la salvación y a Roma (Genovese, 2011; Prieto, 2021: 86-7)– el culto heróico de Asklépiades en Cícero permite una identificación conciliadora de la tradición cívica y espiritual griega frente a los nuevos imperativos geopolíticos romanos, legitimando, en el proceso, las violencias y peligros vividos a fines de la República. Así, Asklépiades aparece públicamente expuesto como el fundador de una nueva y próspera relación con Roma; una paz costosamente ganada mediante las armas. Se trata de un logro que, a los ojos de la comunidad cívica de Cícero, era meritoria de honores perpetuos y, como revela Demetrios, acumulativos y hereditarios (Ehrhardt, 2008).

“ἀρχόντων τοῦ γυμνασίου... τοὺς δὲ νέους καὶ ἐφήβους καὶ παιδας”: el rol conmemorativo e intergeneracional de la institucionalidad educativa

¹⁶ Es tentador asociar este estatus de Asklépiades con la resistencia de Cícero al mando de Marco Antonio contra el ataque de Pompeyo el 35 a.C. (Dio Cass. 51.7.3). Con Asklépiades asociado a la figura de César desde su rol en Alejandría en el 47/6 a.C., el reencuentro con Marco Antonio habría potenciado el ascendiente prorrromano del abuelo de Demetrios y de la ciudad ante Marco Antonio y su triunfo aquel año. Es, sin embargo, una conjectura que requiere de documentación más precisa. Asimismo, si aceptamos la reconstitución de Fournier (2014: 316) no existiría el título de nuevo fundador, que, por cierto, sería excepcional y poco probable. Con todo, la presencia heroica no afectaría el debate identitario. Cf. IK Kyme 19.

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)

La segunda mitad del decreto se distingue por la introducción de la institución y autoridades del *gymnásion*. La inscripción las menciona en cuatro ocasiones: 1) instalación del decreto en la *stoa* del *Gymnásion* (ll.19-20); 2) designación de sus magistrados para organizar concursos acordados por el pueblo y los romanos (ll.24-5); 3) participación de sus integrantes en los honores (niños, efebos y *neoi*) para Demetrios y su familia (ll.26-7); 4) participación del *gymnasiarco* en su proclamación (l.30).

El *gymnásion* es la institución educativa pública que forma física e intelectualmente a la comunidad cívica de las *póleis*, a través de un currículo sistematizado en el tiempo. Desde el periodo tardo helenístico, y a lo largo del principado, esta institución amplía su definición de “comunidad cívica”, permitiendo incluir a diversas culturas y a la ciudadanía romana en el marco formativo de la *paideia* griega (Prieto, 2021). Para ello, el *gymnásion* dividía su labor educativa en grupos etarios sucesivos, con lecciones de dificultad progresiva, medidas disciplinarias que transitaban del castigo físico al pecuniario y un aumento escalonado de responsabilidades y prerrogativas.

Así, en la palestra y la *stoa* (ll.20-1), los niños (de 12 a 16/17 años), efebos (de 16/17 a 20 años) y *neoi* (de 20 a 30 años) componían las principales etapas educativas, que son explícitamente mencionadas por el decreto honorífico de Cícico (l. 26). Para la dirección cotidiana de esta enseñanza, las *póleis* fijaban una jerarquía de cargos educativos, compuestos, principalmente, por dos magistrados (l.25): el director del *Gymnásion*, el *gymnasiarco* (l.30), y el supervisor legal y financiero, el *paidonómios*. El *gymnasiarco* componía un equipo de directa confianza para la ejecución y monitoreo de las actividades educativas, cuyos integrantes eran los *paidotribai*. Finalmente, para la ejecución de lecciones de todo tipo y duración, se contrataban profesores o *didáskaloi* (Curty, 2015: 1-16).

Este proceso educativo se articulaba en torno a un denso calendario de concursos, festividades y procesiones. Esta suerte de “ritmo cívico” de la educación helenística cumplía una función más amplia y trascendente que la de adquirir específicas técnicas. Como resume Luciano de Samosata (*Anach.* 20 y 22):

Pero, por encima de todo, procuramos que los ciudadanos lleguen a ser buenos de alma y fuertes de cuerpo. Hombres así deben vivir en democracia y armonía, ayudándose mutuamente en tiempo de paz, y salvar la ciudad y mantenerla libre y próspera en tiempo de guerra... Educamos armoniosamente sus mentes enseñándoles sin reservas las leyes de la comunidad, que están expuestas en público en letras grandes para que todos las lean, y les aconsejamos lo que deben hacer y de lo que se deben abstener...¹⁷

Los estudiantes del *gymnásion* son regularmente expuestos a los espacios cívicos y a los ejemplos de conducta eternizados en ellos, a través, justamente, de decretos honoríficos y sus monumentos. Así entendemos las palabras en el decreto de

¹⁷ Trad. Navarro González (1988).

Abdera en honor a Teos del siglo II a.C., celebrando en el *Gymnásion* los concursos en conmemoración de su auxilio tras la destrucción de la ciudad:

(65)... y que la carne de la víctima sea distribuida a los vencedores, de manera que no solo para los ciudadanos adultos, sino que para los jóvenes también, los honores entregados al pueblo de los Teianos sean evidentes, y que todos, desde la edad más tierna, sean inspirados con gratitud hacia sus benefactores.¹⁸

Y en mismo sentido aquellas en el decreto honorífico de Sestos a Mènas en el 133/120 a.C., tras haber invertido dinero, obras públicas y sacrificios en favor del *Gymnásion* y sus estudiantes:

Al compartir entre los jóvenes (70) las víctimas que había sacrificado, él los exhortó al ejercicio y al amor al esfuerzo: el alma de los más jóvenes, al esforzarse en ser valientes, se entrena convenientemente en la virtud mediante los hábitos. (...) Con el fin de que sea evidente que el pueblo honra a los hombres realizados y que demuestran su devoción, desde su primera edad, hacia la *pólis*, aprueba esta que se propongan buscar la gloria sin que se escatime reconocimiento alguno, y que los otros, tomando cuenta de los honores entregados por el pueblo a los (90) hombres realizados, tengan a su vez el deseo de lograr las más bellas acciones y sean entrenados en la virtud, con el fin de que la *pólis* se engrandezca por todos aquellos movidos a buscar la gloria y completar en todo momento las más bellas acciones por la patria.¹⁹

La participación del *Gymnásion* en los honores atribuidos por el pueblo y los comerciantes romanos a Demetrios en Cícico obedece a una labor consustancial a la enseñanza técnica y disciplinaria que compone a la *paideia* tardohelenística. Esta perpetúa, en el espacio y tiempo cívicos de la *pólis*, el significado conmemorativo de valores, estrategias, prácticas y ejemplos de conductas pasadas, permitiendo así que cada generación ciudadana integre y emule las acciones prorrromanas de esta familia en una nueva gama de identidades imperiales para una comunidad cívica no solo griega, sino ya grecorromana (Cortés Copete, 2019).

Καταδρομή: indicios de una nueva ritualidad grecorromana

Finalmente, cabe discutir el significado identitario del término καταδρομή, empleado por el decreto al mencionar los honores atribuidos a Oiniades, padre de Demetrios.

...que se instale (20) una estela (con estos honores) en mármol blanco delante del *Gymnásion*, en la *stoa* construida para el pueblo y a expensas de su hermano Dionisios, hijo de Oiniades, frente a la que será coronado durante la *katadromè* de su padre Oiniades, hijo de Asklépiades, (24) y organizada esta por el pueblo durante los concursos celebrados anualmente por los magistrados del *Gymnásion*, partiendo del *hérōon*...

¹⁸ Trad. Prieto (2021: 44).

¹⁹ Trad. Prieto (2021: 44).

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cílico (IGR IV, 159)

El término καταδρομή figura definido muchas veces como “criptopórtico”, es decir, un corredor subterráneo destinado al soporte, circulación o almacenamiento de una estructura (Hasluck, 1903: 90); sin embargo, dicha definición no tiene sentido en el contexto de este decreto. El misterio fue, en gran medida, resuelto por Jeanne y Louis Robert (1964: 227)²⁰, según quienes, en esta inscripción y siguiendo los usos en otros textos literarios, καταδρομή alude a un ejercicio o desfile militar con combate ficticio durante ceremonias fúnebres, asimilable a los términos προσδρομή y διαδρομή empleados para casos y fines conmemorativos y rituales semejantes.

Siguiendo dicha lectura, reconocemos una tradición helenística remontable a Alejandro Magno y su dinastía: la *Xanthika*. En el 331 a.C., el rey macedonio y su ejército participaron en un juego improvisado que, más tarde, se convirtió en parte central de estas festividades militares: dividir al ejército en dos facciones y recrear un combate a escala completa (Plut. *Alex.* 31.1-2). Unido a un ritual purificador, compuesto por la marcha del ejército y sus insignias a través de un camino marcado por una perra cortada a la mitad, el combate ficticio se convirtió en un ritual central para la movilización primaveral del ejército antigónida (Mari, 2017). Con la consolidación de los reinos helenísticos, el ritual se extendió a través del mundo griego, permitiendo, a la vez, rememorar diversos hitos relevantes: personas notables, acontecimientos locales, al propio Alejandro Magno y las guerras entre diádocos y, finalmente, a la reunificación del reino y la comunidad cívica (Prieto, 2024).

En consecuencia, la celebración de este ritual en Cílico posee una gran significación histórica e identitaria: unifica el pasado remoto y fundacional de las conquistas militares de Alejandro Magno con las del pasado más reciente de la nueva fundación del imperio grecorromano bajo Augusto. En este acontecimiento, el pueblo de Cílico y los romanos residentes pudieron interpretar una nueva identidad grecorromana capaz de fundir la conmemoración de la legitimidad político-militar helenística con la legitimidad militar de una Cílico prorrromana y partícipe de la heróica gesta cesariana; ello gracias, justamente, a Asklépiades, su hijo Oiniades y su tío, embarcados todos hacia Alejandría para liberar el asedio de César en el 47/6 a.C.

De este modo se enfatiza en la inscripción, que finaliza, pues, insertando a Demetrios y su familia en una “buena voluntad ancestral” (l. 29) hacia el pueblo de Cílico (Fleischer, 2002; Ameling, 2013; Hekster, 2015).

Conclusiones

El análisis del decreto honorífico admite una reflexión teórico-metodológica. En el pasado se han discutido tres paradigmas para el estudio de la identidad que, en última instancia, pretenden mejorarse o reemplazarse (Nieto Orriols, 2019). Tras

²⁰ Sobre el uso de προσδρομή en Tesalia ver Helly (2007: 245-248). En el caso de διαδρομή, ver OGI 339, l.36 (Sestos); 762, l.24 (Pérgamo); SIG 964, l. 56 (Elea).

examinar la fuente, no obstante, se evidencia que las inscripciones honoríficas permiten un análisis multidimensional y en enfoques complementarios (Liddel, 2021).

Desde la dimensión institucional, permiten analizar el funcionamiento de organismos políticos y formales de gobierno que enmarcan y canalizan la identidad comunitaria. El decreto estudiado convoca la institución política decisoria del *dēmos*, la corporativa de los comerciantes romanos, la educativa del *gymnásion* y la religiosa del culto heroico.²¹ Así, la institucionalidad y la normativa son fundamentales, en tanto utilizan circunstancias, espacialidades, autoridades y potestades que disponen del recuerdo que perfila un “ser grecorromano”.

Desde la dimensión material, los decretos honoríficos detallan la realidad urbana y arquitectónica que articulan medio social y materialidad, mostrando la flexibilidad con que la identidad se vivía por diversos agentes cívicos (Revell, 2009; Mattingly 2011). Los honores a Demetrios y su familia se instalan en un entramado urbano y monumental compuesto por *stoas*, palestras y templos que se articulan y jerarquizan mediante carreras, concursos, procesiones y proclamaciones; aspectos todos que se alejan de lecturas identitarias dicotómicas y posibilitan una comprensión plural de la experiencia colectiva grecorromana de Cícico (Revell, 2016). Así, la experiencia institucional no basta para comprender la identidad, pues factores subjetivos, asociados con la experiencia del *gymnásion* establecen diversas formas de experimentar o “sentir” la pertenencia a una comunidad grecorromana en reciente formación (Inglebert, 2002).

Desde la dimensión cultural, las inscripciones públicas armonizan conceptos, fórmulas y tradiciones en un discurso cívico compartido entre los griegos de Cícico y los habitantes romanos, uniendo identidades individuales y colectivas en diálogo público-privado. Atendiendo a Cícico, la proclamación anual de honores a Demetrios y su familia unifica el discurso cívico local y helenístico en una memoria histórica que vincula la experiencia cívica griega con la romana (Laurence & Berry, 2001; Revell, 2016). Cícico manifiesta en este decreto una política consciente de expansión y conciliación con el poder central imperial romano, construyendo una incipiente identidad grecorromana que adquiere alcance global.

En este marco, los discursos de la identidad adquieren dos perspectivas. Por una parte, en términos políticos, otorgan condiciones que dirigen y posibilitan la experiencia grecorromana por los cuerpos ciudadanos; y, por otro, en términos subjetivos, apelan a una vivencia individual susceptible de emulación y que propicia la coexistencia benéfica de los agentes que componen una comunidad multiescalar: Cícico, Asia menor y Principado.

Desde estas aproximaciones, un concepto que armoniza y potencia el valor histórico de estos procesos identitarios es el de resiliencia (Tisseron, 2007; Quenault, 2017). Esta se define como el conjunto coherente de capacidades que

²¹ La inscripción de Demetrios carece de introducción, pero las inscripciones coetáneas (IMT Kyz Kapu Dağ 1432 ll. 1-2 = SEG 55 1325) señalan arcontes, asamblea y consejo en Cícico. Fernoux (2011).

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cílico (IGR IV, 159)

una entidad política mantiene o incrementa al reaccionar ante una crisis y adaptarse a sus consecuencias, sin perder, en el proceso, su autonomía. Estas capacidades, en el contexto clásico, se componen de mecanismos sociales sistematizados e institucionalizados en una cultura política del riesgo (Toner, 2023), es decir, un conjunto de relaciones simbólicas y formales que fortalecen y adaptan a la comunidad para enfrentar y superar la adversidad del expansionismo romano, sus guerras civiles y la instauración del Principado (Bady et al., 2023: 30-31; Bats, 2023: 18). En el proceso de construir su resiliencia, las comunidades clásicas –como así también las contemporáneas– acuden a sus marcos e hitos identitarios, con el fin de movilizar psicológica y materialmente recursos para sistematizar sus mecanismos en procedimientos y estrategias adaptables, coherentes y duraderas (Norris et al., 2008).

En consecuencia, cuando Cílico y sus habitantes romanos decretan honores para Demetrios y su familia, se manifiesta un esfuerzo individual, colectivo y material con disposición a una nueva identidad fortalecida por las tradiciones e instituciones educativas y religiosas helenísticas, pero también renovadas por los imperativos comerciales e ideológicos romanos.

Desde estas consideraciones, el decreto evidencia la dificultad de establecer una identidad unívoca, pues sus componentes y circunstancias lo tornan adaptable. Cílico muestra la construcción de una identidad que define el ser y el sentirse según criterios que asumen los desafíos de un Mediterráneo romano, pero que perfilan la identidad desde la propia cultura local. Dicho proceso recurre a diversos recursos que restablecen una trama en la que Cílico, en tanto agente de la historia romana, asume un lugar protagónico. En esta, sus habitantes se posicionan en una jerarquía que los legitima como negociadores de su identidad en un escenario global: herederos de Alejandro Magno y refundadores de Cílico, embajadores antes Roma y soldados de César; en definitiva, ciudadanos del Imperio.

Bibliografía

- Alcock, S.E. (1993). *Graecia capta: the landscapes of Roman Greece*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ameling, W. (2013). Marathon, Herodes Atticus, and the Second Sophistic. En K. Buraselis, & E. Koulakiotis (eds.), *Marathon the Day After: Symposium Proceedings, Delphi 2-4 July 2010*. Athens: European Cultural Center of Delphi, 167-183.

Juan P. Prieto y Daniel Nieto Orriols

- Arrayás Morales, I. (2010). El impacto de las guerras mitridáticas en la creación de una nueva clase dirigente: evergetas y evergetismo en Asia Menor. *Klio*, 92(2), 369-387.
- Aspa Careza, J.L. (2007). *Cicerón, Discursos, Vol. V*, Madrid: Gredos.
- Bady, C., Boubounelle, O., Vlamos, A. (eds.) (2023). *Les cités grecques face à l'imperium Romanum. Résilience, participation et adhésion des communautés grecques à la construction d'un empire (iiie siècle avant-ier siècle de notre ère)*. Paris: Presses universitaires de Franche-Comté.
- Bailly, A. (2000). *Dictionnaire Grec-Français*. Hachette, Paris.
- Bancalari, A. (2023). Todavía más sobre Romanización. *Anuario de la Escuela de Historia Virtual*, 23, 13-28.
- Bats, M., Lacam, J-C., Laignoux, R. (eds.) (2023). *La République romaine face aux crises. Traumatismos, résilience et recompositions aux temps des guerres hannibal's que et civiles (218-201/49-30 a.C.)*. Bordeaux: Ausonius.
- Cichorius, C. (1889). Inschriften aus Kleinasiens. *Monatsberichte der Königlichen Preussischen Akademie des Wissenschaften zu Berlin, Band. I*, 367-368.
- Cortés Copete, J.M. (2019). Adriano y los «Neoi» de Pérgamo (I. Pergamon 273, 274). *Studia Historica. Historia Antigua*, 37, 131-160.
- Curty, O. (2015). *Gymnasiarchika: recueil et analyse des inscriptions de l'époque hellénistique en l'honneur des gymnasiarques. De l'archéologie à l'histoire*, 64. Paris: Éditions de Boccard.
- Dana, M. (2014). Cyzique, une cité au carrefour des réseaux culturels du monde grec. En M. Sève & P. Schlosser (eds.), *Cyzique, cité majeure et méconnue de la Propontide Antique*. Metz: Centre de Recherche Universitaire Lorrain d'Histoire, 195-224.
- Dench, E. (2005). *Romulus' Asylum: Roman Identities from the Age of Alexander to the Age of Hadrian*. Oxford – New York: Oxford University Press.
- Domingo Gygax, M. (2016). *Benefaction and Rewards in the Ancient Greek City: The Origins of Euergetism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Eckstein, A. (2012). *Rome Enters the Greek East: From Anarchy to Hierarchy in the Hellenistic Mediterranean, 230-170 BC*. Malden, MA – Oxford – Chichester: Wiley-Blackwell.

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)

- Edelmann-Singer, B. (2021). Strategies of ascent? Reflections on transprovincial elite networks in the Roman East. *The Journal of Epigraphic Studies*, 4(S), 163-188.
- Ehrhardt N. (2008). Der Bürger als Heros. Staatsbegräbnis und Öffentlichkeit in Kyzikos. En E. Winter (ed.). *Vom Euphrat bis zum Bosporus. Kleinasiens in der Antike. Festschrift für Elmar Schwertheim zum 65. Geburtstag*. Bonn: R. Habelt 187-196.
- Fernoux, H. (2011). *Le Demos et la Cité: Communautés et assemblées populaires en Asie Mineure à l'époque impériale*. Rennes: Presses universitaires de Rennes.
- Ferrary, J.-L., Heller, A., Ferrary, J.-L., Rousset, D. (eds.), (2017). *Rome et le monde grec: choix d'écrits*. Paris: Les Belles Lettres.
- Fleischer, R. (2002). True ancestors and false ancestors in Hellenistic rulers' portraiture. En J.M. Højte (ed.), *Images of ancestors*. Aarhus: Aarhus University Press, 59-74.
- Fournier, J. (2014). Cyzique à l'époque de l'hégémonie romaine (Ier s. av. J.-C.-IIe s. apr. J.-C.): un modèle d'intégration provinciale?. En M. Sève & P. Schlosser (eds.). *Cyzique, cité majeure et méconnue de la Propontide Antique*. Metz: Centre de Recherche Universitaire Lorrain d'Histoire, 309-338.
- Fröhlich, P. (2005). Dépenses publiques et évergétisme des citoyens dans l'exercice des charges à Priène à la basse époque hellénistique. En P. Fröhlich & C. Müller (eds.), *Citoyenneté et participation à la basse époque hellénistique: actes de la table ronde des 22 et 23 mai 2004*. Paris: BNF, organisée par le groupe de recherche dirigé par Philippe Gauthier, de l'UMR 8585 (Centre Gustave Glotz) Genève: Droz, 225-256.
- Fröhlich, P. & Müller C. (eds.) (2005), *Citoyenneté et participation à la base époque hellénistique*. Genève: Droz S.A.
- Gauthier, P. (1985). *Les cités grecques et leurs bienfaiteurs (iv^e-i^{er} siècle avant J.C.). Contribution à l'histoire des institutions*. Paris: De Boccard.
- Genovese, C. (2011). Per eterna memoria e immortalità di un benefattore: l'«heroon» di Diodoro Pasparo a Pergamo. *Mediterraneo Antico*, 14(1-2), 57-74.
- Giddens, A. (1991). *Modernity and Self-identity*, California: Stanford University Press.
- Goldhill, S. (2001). *Being Greek Under Rome. Cultural identity, the Second Sophistic and the Development of Empire*. Cambridge – New York: Cambridge University Press.

Guerber, E. (2009). *Cités grecques dans l'Empire romain. Privilèges et les titres des cités de l'Orient hellénophone d'Octave Auguste à Dioclétien*. Rennes: Presses universitaires de Rennes.

Hansen, M.H. & Heine Nielsen, T. (2004). *An Inventory of Archaic and Classical «poleis»: an Investigation Conducted by the Copenhagen Polis Centre for the Danish National Research Foundation*. Oxford – New York: Oxford University Press.

Hasluck, F.W. (1903). Inscriptions from Cyzicus (Continued). *Journal of Hellenic Studies*, 3, 75-91.

Hatzfeld, J. (1919). *Les trafiquants italiens dans l'Orient hellénique*. Paris: De Boccard.

Hekster, O. (2015). *Emperors and ancestors: Roman Rulers and the Constraints of Tradition*. Oxford – New York: Oxford University Press.

Heller, A. & Van Nijf, O.M. (eds.) (2017). *The Politics of Honour in the Greek Cities of the Roman Empire*. Leiden – Boston: Brill.

Helly, B. (2007). La capitale de la Thessalie face aux dangers de la troisième guerre de Macédoine: l'année 171 av. J.-C. à Larissa. *Tóπoi*, 15(1), 127-249.

Hingley, R. (2005). *Globalizing Roman Culture. Unity, Diversity, and Empire*. New York-London: Routledge.

Hughes, D.D. (1999). Hero cult, heroic honors, heroic dead: some developments in the Hellenistic and Roman periods. En R. Hägg (Ed.), *Ancient Greek hero cult: proceedings of the Fifth International Seminar on Ancient Greek cult, organized by the Department of Classical Archaeology and Ancient History, Göteborg University, 21-23 April 1995*. Stockholm: Svenska Institutet i Athen, 167-175.

Inglebert, H. (2002). Citoyenneté romaine, romanités et identités romaines sous l'Empire. En H. Inglebert (ed), *Citoyenneté romaine, romanités et identités romaines sous l'Empire*. Paris: Picard, 241-260.

Jones, S. (1997). *The Archaeology of Ethnicity. Constructing the identities in the Past and Present*. London – New York: Routledge.

Kaufmann, F.-M. & Stauber, J. (1992). Poimanenon bei Eski Manyas?: Zeugnisse und Lokalisierung einer kaum bekannien Stadt. In E. Schwertheim, (ed.), *Studien zum antiken Kleinasiens, II*. Bonn: Habelt, 43-85.

Kirbihler, F. (2016). *Des Grecs et des Italiens à Éphèse: histoire d'une intégration croisée (133 a.C.-48 p.C.)*. Bordeaux: Ausonius.

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)

- Le Roux, P. (2011). Identités civiques, identités provinciales dans l’Empire romain. En A. Caballos Rufino y S. Lefebvre (eds.), *Roma generadora de identidades: La experiencia hispana*. Madrid: Casa de Velázquez, 7-19.
- Liddel, P. (2021). The Discourses of Identity in Hellenistic Erythrai: Institutions, Rhetoric, Honour and Reciprocity. *Polis: The Journal for Ancient Greek and Roman Political Thought*, 38(1), 74-107.
- Lolling, H. G. (1884). Inschriften sus den Küstendäten des Hellespontos una der Propontis, *Mittheilungen des Deutschen archäologischen institutes in Athen*, Band 9, 15-35.
- M. Mari (2017). Olympia, Daisia, Xandika. Note su tre feste ‘nazionali’ macedoni e sulla loro eredità in epoca ellenistica. En P. Lombardi, M. Mari, S. Campanelli (eds.), *Come aurora. Lieve, preziosa. Ergastai e philioi a Gabriella Bevilacqua, Giornata di studi, Roma, 6 giugno 2012*. Roma: Edizioni Quasar, 143-153.
- Machuca Prieto, F. & Cruz Andreotti, G. (2022). *Etnicidad, identidad y barbarie en el mundo antiguo*. Madrid: Síntesis.
- Mack, W. (2015). *Proxeny and polis: institutional networks in the ancient Greek world*. Oxford – New York: Oxford University Press.
- Maffre, F. (2017). La cité de Cyzique et Auguste en leur temps. En L. Cavalier, M.-C. Ferriès & F. Delrieux (eds.), *Auguste et l’Asie Mineure*. Bordeaux: Ausonius, 241-275.
- Matthys, M. (2012). The Agorai of Pergamon: Urban Space and Civic Stage. En L. Cavalier & R. Descat (eds.), *Basiliques et agoras de Grèce et d’Asie Mineure. Mémoires* 27. Bordeaux: Aussonius, 257-271.
- Mattingly, D.J. (2011). *Imperialism, Power, and Identity. Experiency the Roman Empire*. Princeton – Oxford: Princeton University Press.
- Mellor, R. (1975). *Thea Rhômî. The wordship of the goddes Roma in the greek World*. Gottingen: Vandenhoeck et Ruprecht.
- Müller, C. & Hasenohr, C. (eds.) (2002). *Les Italiens dans le monde grec: IIe siècle av. J.-C. - Ier siècle ap. J.-C.: circulation, activités, intégration: actes de la table ronde, École normale supérieure, Paris, 14-16 mai 1998*. Athènes: École Française d’Athènes.
- Muñiz Grijalvo, E., Cortés Copete, J.M., Lozano Gómez, F. (eds.) (2017). *Empire and religion: religious change in Greek cities under Roman rule*. Leiden – Boston: Brill.

Juan P. Prieto y Daniel Nieto Orriols

Munro, J.R.E. (1897). Inscriptions from Mysia. *Journal of Hellenic Studies* 17, 268-293.

Navarro González, J.L. (1988). *Luciano de Samósata, Obras completas, Vol. II.* Madrid: Gredos.

Nieto Orriols, D. (2019). En torno a la identidad romana: balance crítico de sus teorías contemporáneas. *Revista de Historia*, 26(2), 219-251.

Nieto Orriols, D. (2020). Roma y la romanidad: historiografía de la identidad romana del Mundo Clásico (siglos XIX-XXI). *Revista de Humanidades*, 42(2), 367-397.

Nieto Orriols, D. (2021). *Salustio y la identidad de Roma. Crisis política y cambio cultural en el fin de la República.* Córdoba, Argentina: Ordia Prima Studia Nº 11, Editorial Brujas.

Nieto Orriols, D. & Prieto, J.P. (2023). El debate inconcluso de la romanización: el caso itálico en la primera década de *Ab Urbe Condita* de Tito Livio. *Anuario de la Escuela de Historia Virtual*, 23, 101-129.

Norris, F.H., Stevens, S.P., Pfefferbaum, B., Wyche, K. F., Pfefferbaum, R.L. (2008). Community Resilience as a Metaphor, Theory, Set of Capacities, and Strategy for Disaster Readiness. *American Journal of Community Psychology*, 41, 127-150.

Prieto, J.P. (2023). Spurius Ligustinus, Claudius Tiberius Maximus y Aurelius Gaius: la epigrafía en el estudio identitario del militar romano y sus desplazamientos (ss. II a.C.-IV d.C.). En D. Nieto Orriols & P. Castro Hernández (eds.), *Viajes, interacciones e identidades en el mundo antiguo y medieval*, GEIMA Historia Antigua Ediciones, Serie Historia Antigua Nº 2, Vol. IV, Temuco – Chile, 139-187.

Prieto, J.P. (2021): Gimnasio, *paideia* y ciudadanía helenística: una propuesta para el estudio de la educación griega postclásica desde Latinoamérica, *Grecorromana. Revista Chilena de Estudios Clásicos*, III, 67-97.

Prieto, J.P. (2024). Impious Misfortune and Didactic Discord: The Macedonian Xanthika in Ancient Historiography Reconsidered. *Greece & Rome*, 72.1, 241-263.

Quenault, B. (2017). La résilience: un concept abscons en cours de complexification et d'instrumentalisation. En V. García-Acosta, & A. Musset (eds), *Les catastrophes et l'interdisciplinarité. Dialogue, regards croisés, pratiques*, Louvain: L'Harmattan.

Revell, L. (2009). *Roman imperialism and local identities*. Cambridge-New York: Cambridge University Press.

“Digno de todo honor ante su patria”. Resiliencia identitaria y educativa grecorromana entre los siglos I a.C. y I d.C: Demetrios de Cícico (IGR IV, 159)

Revell, L. (2016). *Ways of being Roman. Discourses of Identity in the Roman West*, Oxford: Oxbows Books.

Robert, L & Robert, J. (1964). Bulletin Épigraphique, *Revue des Études Grecques*, 77, 127-259.

Robert, L. (1969). *Opera minora selecta. Epigraphie et antiquités grecques, II*. Amsterdam: Hakkert.

Robert, L. (Ed.). (1989). *Opera minora selecta. Épigraphie et antiquités grecques, VI*. Amsterdam: Hakkert.

Roddaz, J.-M. (1984). *Marcus Agrippa*. Paris: De Boccard.

Ruge, W. (1892). Inschriften aus Nordwest una Westkleinasien, *BPhW*, 12, 739-740.

Santangelo, F. (2023). Historiografías de la romanización: el caso de Italia. *Anuario de la Escuela de Historia Virtual*, 23, 60-75.

Sève, M. (1979). Un décret de consolation à Cyzique. *Bulletin de Correspondance Hellénique*, CIII, 327-359.

Thornton, J. (1999). Una città e due regine: «eleutheria» e lotta politica a Cizico fra gli Attalidi e i Giulio Claudi. *Mediterraneo Antico*, 2(2), 497-538.

Tisseron, S. (2007). *La Résilience*. Paris: Presses Universitaires de France.

Velázquez, I. & Espinosa, D. (2021). *Epigraphy in the Digital Age. Opportunities and Challenges in the Recording, Analysis and Dissemination of Inscriptions*, Oxford: Oxford University Press.

von Reden, S. (2020). The Politics of Endowments. En M. Domingo Gygax & A. Zuiderhoek (eds.), *Benefactors and the Polis. The Public Gift in the Greek Cities from the Homeric World to Late Antiquity*. Cambridge – New York: Cambridge University Press, 115-136.

Wörrle, M. (2007). Zu Rang und Bedeutung von Gymnasion und Gymnasiarchie im hellenistischen Pergamon. *Chiron*, 37, 501-516.f

Recibido: 15/03/2024

Evaluado: 17/06/2024

Versión Final: 27/06/2024